

EXTRA

Bibliothèque St-Sulpice,
340 rue St-Denis,
Montréal



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ

Quebec Official Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

PROVINCE DE QUEBEC

PROVINCE OF QUEBEC

QUÉBEC, 24 MARS 1926.

QUEBEC, 24th MARCH, 1926.

CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBER.

Québec, 24 mars 1926.

Quebec, 24th March, 1926.

Aujourd'hui, à neuf heures de l'après-midi, Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendu, avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil législatif, au Palais législatif.

Les membres du Conseil législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR d'y faire requérir la présence de l'Assemblée législative, et, cette Chambre s'y étant rendue, le greffier de la couronne en chancellerie a lu séparément les titres des bills à être sanctionnés, comme suit:

This day, at nine o'clock of the afternoon, His Honour the LIEUTENANT-GOVERNOR proceeded in state to the Legislative Council Chamber, in the Legislative Building.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honour the LIEUTENANT-GOVERNOR was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and, that House being present, the Clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned, severally, as follows:

B Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.

B An Act to amend the Quebec Insurance Act.

D Loi modifiant l'article 427 de la Loi des cités et villes.

D An Act to amend section 427 of the Cities and Towns' Act.

7 Loi ratifiant certains actes de transport de biens de succession sujets à l'impôt.

7 An Act to validate certain deeds of transfer of the property of successions subject to succession duty.

- 9 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.
 - 11 Loi modifiant la Loi des agents généraux.
 - 12 Loi modifiant la Loi électorale de Québec.
 - 15 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique, relativement au fonds des écoles élémentaires.
 - 17 Loi revisant et refondant la Loi des accidents du travail.
 - 21 Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.
 - 22 Loi modifiant la Loi de la commission des services publics.
 - 23 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
 - 26 Loi concernant les officiers et employés du gouvernement de la province.
 - 27 Loi relative à la construction d'un pont entre Montréal et Longueuil.
 - 28 Loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique.
 - 29 Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement aux enquêtes municipales.
 - 32 Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement aux contestations d'élections.
 - 35 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.
 - 37 Loi concernant les affaires municipales.
 - 38 Loi autorisant les municipalités à contribuer à la construction de certains chemins en dehors de leurs limites.
 - 39 Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec les Sœurs de la Charité de Québec relativement à la garde, aux soins et à l'entretien des faibles d'esprit et des idiots, l'acte de fiducie et un certain acte de transport entre lesdites Sœurs de la charité et *The Sun Trust Company, Limited*.
 - 42 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
 - 43 Loi concernant les droits de propriété relatifs aux véhicules automobiles.
 - 44 Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.
 - 46 Loi ratifiant un acte de transport et un acte de fiducie entre l'Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie et *The Sun Trust Company, Limited*, auxquels le gouvernement de la province est partie intervenante.
 - 47 Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec les Sœurs de la Charité de Québec, relativement à la garde, aux soins et à l'entretien des enfants dans leur école d'industrie.
 - 49 Loi modifiant le Code de procédure civile, relativement aux usurpations de charges publiques.
 - 51 Loi constituant en corporation *Congregation Chevra Mishnais Beth Jehuda*.
 - 52 Loi constituant en corporation *Congregation Shaare Tefilah*.
 - 54 Loi constituant en corporation les *Sons of Israel*.
 - 56 Loi constituant en corporation *The Ogilvie Benefit Fund, Inc.*
 - 57 Loi constituant en corporation *New Beth Jehuda Synagogue*.
 - 68 Loi constituant en corporation *Shaare Zion Congregation*.
 - 69 Loi établissant un montant fixe des taxes à payer par la *Montreal Island Power Company* à la corporation municipale de Saint-Vincent-de-Paul.
 - 70 Loi établissant un montant fixe des taxes à payer par la *Montreal Island Power Company* aux commissaires d'écoles des Écores.
- 9 An Act to amend the Quebec Companies Act.
 - 11 An Act to amend the Agents-General Act.
 - 12 An Act to amend the Quebec Election Act.
 - 15 An Act to amend the Education Act respecting the Elementary School Fund.
 - 17 An Act to revise and consolidate the Workmen's Compensation Act.
 - 21 An Act to amend the Quebec Public Charities Act.
 - 22 An Act to amend the Public Service Commission Act.
 - 23 An Act to amend the Courts of Justice Act.
 - 26 An Act respecting the officers and employees of the Provincial Government.
 - 27 An Act respecting the building of a bridge between Montreal and Longueuil.
 - 28 An Act respecting the exportation of hydro-electric power.
 - 29 An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting inquiries into municipal affairs.
 - 32 An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting controverted elections.
 - 35 An Act to amend the Education Act.
 - 37 An Act respecting Municipal Affairs.
 - 38 An Act to authorize municipalities to contribute towards the construction of certain roads beyond their limits.
 - 39 An Act to ratify the contract between the Government and *Les Sœurs de la Charité de Québec* respecting the care, custody and maintenance of feeble-minded and idiots, the trust deed and a certain deed of transfer between the said *Sœurs de la Charité* and *The Sun Trust Company, Limited*.
 - 42 An Act to amend the Motor Vehicle Act.
 - 43 An Act respecting rights of ownership in motor vehicles.
 - 44 An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.
 - 46 An Act to ratify a deed of transfer and a trust deed between *L'Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie* and *The Sun Trust Company, Limited*, in which the Government of the Province is an intervening party.
 - 47 An Act to ratify a contract between the Government of the Province of Quebec and *Les Sœurs de la Charité de Québec* respecting the custody, care and maintenance of children in their industrial school.
 - 49 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting the usurpation of public offices.
 - 51 An Act to incorporate the *Congregation Chevra Mishnais Beth Jehuda*.
 - 52 An Act to incorporate the *Congregation Shaare Tefilah*.
 - 54 An Act to incorporate the *Sons of Israel*.
 - 56 An Act to incorporate *The Ogilvie Benefit Fund, Inc.*
 - 57 An Act to incorporate "New Beth Jehuda Synagogue".
 - 68 An Act to incorporate *Shaare Zion Congregation*.
 - 69 An Act to provide a fixed rate of taxation to be paid St. Vincent de Paul by the *Montreal Island Power Company*.
 - 70 An Act to provide a fixed rate of taxation to be paid the School Commissioner of *des Écores* by the *Montreal Island Power Company*.

- 75 Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont.
- 76 Loi constituant en corporation la ville de Barkmere.
- 82 Loi modifiant la charte de l'Association des optométristes et opticiens de la province de Québec.
- 84 Loi ratifiant le règlement No 22 de la municipalité de West Templeton.
- 85 Loi ratifiant certaines résolutions du conseil et des commissaires d'écoles de la ville de Chicoutimi et conventions entre les mêmes et *The Quebec Pulp & Paper Mills, Limited*.
- 89 Loi modifiant la charte de La corporation de garantie de titres et de fiducie du Canada.
- 91 Loi ratifiant certaines résolutions, adoptées par le conseil de la cité des Trois-Rivières et par les commissaires d'écoles de ladite cité.
- 93 Loi autorisant le conseil municipal de la cité de Québec à accorder une évaluation fixe, pour fins de taxes à la *Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited*, pendant une certaine période d'années.
- 95 Loi constituant en corporation *Stanley Presbyterian Church*.
- 96 Loi modifiant la loi concernant la succession Tourville.
- 98 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est.
- 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
- 104 Loi concernant les biens de la succession de feu Christopher McEvoy, et ceux que possède dame Anne Ephime Thomson, veuve de Christopher McEvoy, actuellement interdite pour aliénation mentale.
- 105 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.
- 107 Loi modifiant la charte de la Commission métropolitaine de Montréal.
- 108 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.
- 109 Loi constituant en corporation la ville de Château d'Eau.
- 111 Loi constituant en corporation les Moniales Dominicaines contemplatives de Berthierville.
- 113 Loi ratifiant certains emprunts et certaines résolutions de la fabrique de Saint-Jérôme de Terrebonne.
- 114 Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Joachim, comté de Montmorency, et conventions entre les mêmes et la *St. Anne Power & Paper Company, Limited*.
- 116 Loi ratifiant certaines résolutions des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Saint-Edouard de Fraserville et les syndics de la corporation scolaire dissidente de Fraserville, et conventions entre les mêmes et *The Warren Company, Limited*.
- 117 Loi constituant en corporation la cité d'Arvida.
- 118 Loi constituant en corporation le refuge Notre-Dame-de-la-Merci.
- 119 Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation et des commissaires d'écoles de la ville de Drummondville, et les contrats qu'ils ont passés avec *Canadian Celanese, Limited*.
- 75 An Act to amend the charter of the city of Outremont.
- 76 An Act to incorporate the Town of Barkmere.
- 82 An Act to amend the charter of The Association of Optometrists and Opticians of the Province of Quebec.
- 84 An Act to ratify by-law No. 22 of the municipality of West Templeton.
- 85 An Act to ratify certain resolutions of the council and of the school commissioners of the town of Chicoutimi and agreements between them and The Quebec Pulp and Paper Mills, Limited.
- 89 An Act to amend the charter of The Title Guarantee and Trust Corporation of Canada.
- 91 An Act to ratify certain resolutions adopted by the council of the city of Three Rivers and by the school commissioners of the said city.
- 93 An Act to authorize the municipal council of the city of Quebec to grant a fixed valuation for taxation purposes to Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills Limited for a period of years.
- 95 An Act to incorporate Stanley Presbyterian Church.
- 96 An Act to amend the act respecting the Tourville estate.
- 98 An Act to amend the charter of the town of Montreal East.
- 100 An Act to amend the charter of the City of Montreal.
- 104 An Act dealing with the property in the estate of the late Christopher McEvoy and the property owned by Dame Anne Ephime Thomson, widow of the late Christopher McEvoy, presently interdicted for insanity.
- 105 An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.
- 107 An Act to amend the charter of the Montreal Metropolitan Commission.
- 108 An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.
- 109 An Act to incorporate the town of Château d'Eau.
- 111 An Act to incorporate The Moniales Dominicaines Contemplatives de Berthierville.
- 113 An Act to ratify certain loans and certain resolutions of the Fabrique of St. Jérôme de Terrebonne.
- 114 An Act to ratify certain resolutions of the municipal council and of the school commissioners of the parish of St. Joachim, county of Montmorency, and agreements between them and the St. Anne Power & Paper Company, Limited.
- 116 An Act to ratify certain resolutions of the school commissioners of the school municipality of St. Edouard de Fraserville and of the trustees of the dissentient school municipality of Fraserville and agreements between the same and The Warren Company, Limited.
- 117 An Act to incorporate the City of Arvida.
- 118 An Act to incorporate the Refuge Notre-Dame-de-la-Merci.
- 119 An Act to ratify certain resolutions of the corporation and of the school commissioners of the town of Drummondville and agreements between them and Canadian Celanese, Limited.

- | | |
|---|--|
| 120 Loi autorisant le conseil municipal de la paroisse de Saint-Félix du Cap-Rouge, à accorder une évaluation fixe pour fins de taxes, à la <i>St. Regis Paper Company of Canada, Limited</i> , pendant une période d'années. | 120 An Act to authorize the council of the municipality of the parish of St. Felix du Cap Rouge to grant a fixed valuation for taxation purposes to the <i>St. Regis Paper Company of Canada, Limited</i> , for a period of years. |
| 122 Loi ratifiant l'adoption de Terence Francis Moore et changeant son nom en celui de Terence Francis Moore Mitchell. | 122 An Act ratifying the adoption of Terence Francis Moore and changing his name to that of Terence Francis Moore Mitchell. |
| 129 Loi constituant en corporation la <i>Holy Trinity Greek Orthodox Congregation of Montreal</i> . | 129 An Act to incorporate the "Holy Trinity Greek Orthodox Congregation of Montreal". |
| 130 Loi concernant L'Église-Unie du Canada. | 130 An Act respecting The United Church of Canada. |
| 133 Loi modifiant la Loi de la voirie. | 133 An Act to amend the Roads Act. |
| 135 Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs. | 135 An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal. |
| 136 Loi concernant une subvention à la <i>National Transcontinental Railway Branch Lines Company</i> . | 136 An Act respecting a subsidy to the National Transcontinental Railway Branch Lines Company. |
| 138 Loi modifiant la Loi de la chasse. | 138 An Act to amend the Game Laws. |
| 141 Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement aux échevins. | 141 An Act to amend the Cities and Town's Act, respecting aldermen. |
| 147 Loi modifiant l'article 1092 du Code de procédure civile. | 147 An Act to amend article 1092 of the Code of Civil Procedure. |
| 149 Loi relative à certaines rétributions scolaires. | 149 An Act respecting certain school fees. |
| 150 Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement au Barreau de la province de Québec. | 150 An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the Bar of the Province of Quebec. |
| 154 Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'examen préalable. | 154 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting examination on discovery. |
| 155 Loi pourvoyant à la création d'un fonds éducationnel à même les ressources naturelles de la province. | 155 An Act to provide for the creation of an educational fund from the natural resources of the Province. |
| 156 Loi relative à certaines écoles techniques ou professionnelles de la province. | 156 An Act respecting certain technical or professional schools of the Province. |
| 157 Loi modifiant le Code municipal relativement à l'époque de la tenue des élections. | 157 An Act to amend the Municipal Code respecting the time for holding elections. |
| 158 Loi modifiant la Loi des terres et forêts relativement au transfert des lots, à l'exportation du bois et à certains travaux de voirie, et modifiant la Loi du régime des eaux courantes. | 158 An Act to amend the Lands and Forests Act respecting transfers of lots, exportation of timber and certain road work, and to amend the Water-Course Act. |
| 161 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux taxes scolaires. | 161 An Act to amend the Education Act respecting school taxes. |
| 162 Loi modifiant la Loi des exemptions de taxes municipales. | 162 An Act to amend the Municipal Tax Exemption Act. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

- 16 Loi octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour les années financières expirant le 30 juin 1926 et le 30 juin 1927, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, de clore la

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name His Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills".

- 16 An Act granting to His Majesty the moneys required for expenses of the Government for the financial years ending on the 30th of June, 1926, and on the 30th of June, 1927, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the royal assent was signified in the following words.

"In His Majesty's name His Honour the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill".

After which His Honour the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the

troisième session de la seizième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vous vous êtes appliqués avec zèle, durant toute cette session, à résoudre les problèmes nombreux et complexes que suscite le rapide développement de notre province.

Notre législation ouvrière a été révisée et modifiée en vue d'en faire un instrument de plus en plus efficace de bonne entente et d'assistance mutuelle entre patrons et ouvriers.

Répondant à des besoins urgents et à des appels pressants, vous avez su créer, pour l'instruction publique et pour l'hospitalisation de nos malades, de nouvelles sources de revenus dont le contribuable ne sentira nullement le fardeau.

Vous vous êtes employés à améliorer les lois qui régissent l'administration de la justice et l'administration de nos municipalités.

Vous avez pourvu au parachèvement de nos grandes routes nationales, dont s'enorgueillit notre province et qui nous amènent chaque année des milliers de touristes.

Il m'est agréable de sanctionner ces lois au nom de Sa Majesté, ainsi que les autres lois que vous avez adoptées pour servir l'intérêt général et les fins de la justice.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie des crédits généreux que vous avez bien voulu voter, pour que chacun de nos départements puisse remplir efficacement son rôle.

*Honorables Messieurs du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vos travaux parlementaires continueront de mériter à notre province la belle réputation qu'elle s'est faite au point de vue législatif.

En votre nom et au mien, je prie la divine Providence de ne cesser de répandre sur notre population ses abondantes bénédictions.

third session of the sixteenth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly.*

You have zealously devoted yourselves throughout this session to the settlement of many and complex questions arising out of the rapid development of our Province.

Our workmen's compensation law has been revised and modified with a view to making it a still more efficacious instrument for promoting good will and mutual aid between employers and working men.

To answer urgent needs and pressing appeals you have found for public education and the reception of the sick in hospitals fresh sources of revenue which will not be felt as a burden by the taxpayers.

You have been engaged in improving the laws governing the administration of justice and the administration of our municipalities.

You have provided for the completion of our national highways which are the pride of our Province and each year bring us thousands of tourists.

I have much pleasure in sanctioning in the name of His Majesty these as well as other laws which you have adopted to further the general welfare and the ends of justice.

Gentlemen of the Legislative Assembly.

I thank you for the liberal supplies which you have voted to enable each of the Departments to perform its task efficiently.

*Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly.*

Your parliamentary labours will continue to entitle our Province to the high reputation which it has achieved for its legislation.

In your name and my own I pray that Divine Providence may continue to pour out on our people abundant blessings.

